

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 66 (1975)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Statistische Mitteilungen = Communications statistiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation**

	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Totalindex/Indice total 1974 1975	149,5 160,4	148,4 160,9	149,1 161,5	148,2	150,8	151,6	152,1	153,6	156,1	157,1	159,3	159,5

**Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros**

	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Totalindex/Indice total 1974 1975	143,0 152,7	144,3 152,2	151,0 149,5	152,0	152,6	152,8	153,5	153,5	155,3	155,7	155,8	153,8

**Mittlere Marktpreise – Prix moyens**

*Flüssige Brenn- und Treibstoffe – Combustibles et carburants liquides*

		März 1975 Mars 1975	Vormonat Mois précédent	Vorjahr Année précédente	
Bleibenzin <sup>1)</sup>	Benzine pure/Benzine éthyliée <sup>1)</sup>	Fr./100 l	81.25	82.35	83.70
Dieselöl für strassen- motorische Zwecke <sup>2)</sup>	Carburant Diesel pour véhicules à moteur <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	92.50	92.30	92.20
Heizöl Extraleicht <sup>2)</sup>	Huile combustible légère <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	27.10	26.90	37.50
Heizöl Mittel <sup>2)</sup>	Huile combustible moyenne (III) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	—	—	31.—
Heizöl Schwer <sup>2)</sup>	Huile combustible lourde (V) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	25.30	25.60	26.40

<sup>1)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise, franko Schweizer Grenze Basel, verzollt inkl. Wust, bei Bezug in einzelnen Bahnkesselwagen.

<sup>2)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise (Industrie), franko Basel-Rheinhafen, verzollt exkl. Wust.

<sup>1)</sup> Prix citerne pour consommateurs, franco frontière suisse Bâle, dédouané, ICHA compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t.

<sup>2)</sup> Prix pour consommateurs franco Bâle-port, dédouané. ICHA non compris.

*Metalle – Métaux*

		März 1975 Mars 1975	Vormonat Mois précédent	Vorjahr Année précédente	
Kupfer/Wirebars <sup>1)</sup>	Cuivre (fils, barres) <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	338.—	330.—	895.—
Thaisarco-Zinn <sup>2)</sup>	Etain (Thaisarco) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	2050.—	1940.—	2630.—
Blei <sup>1)</sup>	Plomb <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	155.—	153.—	218.—
Rohzink <sup>1)</sup>	Zinc <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	212.—	212.—	535.—
Roh-Reinaluminium für elektrische Leiter in Masseln 99,5 % <sup>3)</sup>	Aluminium en lingot pour conducteurs électriques 99,5 % <sup>3)</sup>	Fr./100 kg	280.—	280.—	260.—

<sup>1)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 50 t.

<sup>2)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 5 t.

<sup>3)</sup> Preis per 100 kg franko Empfangsstation bei 10 t und mehr.

<sup>1)</sup> Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 50 t.

<sup>2)</sup> Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 5 t.

<sup>3)</sup> Prix par 100 kg franco gare destinataire, par quantité de 10 t et plus.

# Statistik über die elektrische Raumheizung

Stand per 1. 1. 1975  
(Anlagen mit installierten Leistungen über 5 kW)

## Statistique du chauffage électrique

Etat au 1. 1. 1975  
(Installations à raccordement fixe au-dessus de 5 kW)

### 1. Wohngebäude – Immeubles résidentiels

#### 1.1 Einfamilienhäuser – Habitations unifamiliales

Heizsystem Type de chauffage	Anzahl Anlagen	Installierte Leistung	Jahres- verbrauch
	Nombre d'instal- lations	Puissance installée	Consommation annuelle
		1. 1. 1975 kW	1974/75 <sup>1)</sup> kWh
1.1 Direkt – direct	3 500	43 000	51 000 000
1.2 Speicher Accumulation <sup>2)</sup>	3 400	66 000	60 000 000
1.3 Misch- und gemischte Heizung Mixte et combiné <sup>3)</sup>	6 600	–	–
<i>wovon/dont:</i>			
1.3.1 Direkt – direct	–	28 000	20 000 000
1.3.2 Speicher Accumulation	–	113 000	93 000 000
<b>Total</b>	<b>13 500</b>	<b>250 000</b>	<b>224 000 000</b>

#### 1.2 Mehrfamilienhäuser – Immeubles à appartements multiples

Heizsystem Type de chauffage	Anzahl Gebäude	Anzahl Wohn- nungen	Install. Leistung	Jahres- verbrauch
	Nombre d'immeu- bles	Nombre de loge- ments	Puis- sance installée	Consom- mation annuelle
			1. 1. 1975 kW	1974/75 <sup>1)</sup> kWh
2.1 Direkt – direct	300	600	5 300	5 250 000
2.2 Speicher Accumu- lation <sup>2)</sup>	600	1 800	25 500	18 000 000
2.3 Misch- und gemischte Heizung Mixte et combiné <sup>3)</sup>	1 500	3 300	–	–
<i>wovon/dont:</i>				
2.3.1 Direkt – direct	–	–	11 500	7 500 000
2.3.2 Speicher Accumu- lation	–	–	38 700	32 250 000
<b>Total</b>	<b>2 400</b>	<b>5 700</b>	<b>81 000</b>	<b>63 000 000</b>

### 2. Verwaltungs- und Geschäftsgebäude, Kirchen usw.

#### Immeubles administratifs et commerciaux, églises, etc.

Heizsystem Type de chauffage	Anzahl Anlagen	Install. Leistung	Jahres- verbrauch
	Nombre d'instal- lations	Puissance installée	Consom- mation annuelle
		1. 1. 1975 kW	1974/75 <sup>1)</sup> kWh
1.1 Direkt – direct	1 900	65 500	36 000 000
1.2 Speicher Accumulation <sup>2)</sup>	520	25 750	18 500 000
1.3 Misch- und gemischte Heizung Mixte et combiné <sup>3)</sup>	680	–	–
<i>wovon/dont:</i>			
1.3.1 Direkt – direct	–	6 500	5 750 000
1.3.2 Speicher Accumulation	–	15 250	12 750 000
<b>Total</b>	<b>3 100</b>	<b>113 000</b>	<b>73 000 000</b>

### 3. Zusammenfassung – Récapitulation

Objekt Catégorie	Anzahl Anlagen	Install. Leistung	Jahres- verbrauch
	Nombre d'instal- lations	Puissance installée	Consom- mation annuelle
		1. 1. 1975 kW	1974/75 <sup>1)</sup> kWh
Wohnhäuser Immeubles résidentiels	19 200	331 000	287 000 000
Verwaltungs- und Geschäftsgebäude, Kirchen usw.			
Immeubles administratifs et commerciaux, églises, etc.	3 100	113 000	73 000 000
<b>Total</b>	<b>22 300</b>	<b>444 000</b>	<b>360 000 000</b>

<sup>1)</sup> Schätzwerte.

<sup>2)</sup> Anteil an Direktheizenergie: max. 5–10 % des Gesamtverbrauchs.

<sup>3)</sup> *Mischheizung*: Der Grundwärmebedarf der Haupträume wird mit Speicherheizungen gedeckt. An kältesten Tagen gelangt zusätzlich eine separate Direktheizung zum Einsatz. Bei statischen Speichern wirkt letztere zudem als Regelgrösse. Die Direktheizanteile sind im allgemeinen im Speichergerät selbst eingebaut und sind intern gegenüber der Speicherheizung verriegelt. Nebenräume können, wie bei der gemischten Heizung, durch Direktheizgeräte beheizt werden. *Gemischte Heizung*: Einzelne Räume, vorwiegend Haupträume, werden mit Vollspeicherheizung, Nebenräume mit Direktheizung beheizt.

<sup>1)</sup> Estimations.

<sup>2)</sup> Quote-part du chauffage direct: 5–10 % au maximum de la consommation d'énergie.

<sup>3)</sup> *Chauffage mixte*: La base de la demande de chaleur des pièces principales est couverte par des appareils à accumulation. Elle est complétée pendant les jours les plus froids par un chauffage direct séparé. Lorsque les appareils à accumulation sont du type statique ce complément agit en outre comme grandeur de réglage. Les éléments de chauffage direct sont généralement incorporés à l'appareil à accumulation et leur fonctionnement est verrouillé par rapport à celui de la partie à accumulation. Les locaux secondaires peuvent être équipés en chauffage direct comme dans le cas du chauffage combiné. *Chauffage combiné*: Certains locaux, surtout les pièces principales sont chauffés entièrement par accumulation. Les locaux secondaires sont équipés en chauffage direct.

**Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung**

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft und vom Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke.

Die Statistik umfasst die Erzeugung der Elektrizitätswerke für Elektrizitätsabgabe an Dritte. Nicht inbegriffen ist also die Erzeugung der Selbstproduzenten, d. h. der bahn- und industrie-eigenen Kraftwerke für den eigenen Bedarf.

**Production et distribution d'énergie électrique par les entreprises suisses d'électricité livrant de l'électricité à des tiers**

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique et de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité.

La présente statistique concerne uniquement les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers. Elle ne comprend donc pas la part de l'électricité produite par les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs) qui est consommée directement par ces entreprises.

Monat – Mois		Erzeugung und Bezug – Production et achats												Veränderung gegenüber Vorjahr		Speicherung – Accumulation							
		Hydraulische Erzeugung		Konventionell-thermische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Bezug von den Selbstproduzenten		Abziehen: Verbrauch der Speicherpumpen		Total Erzeugung und Bezug, Pumpenenergie abgezogen				+ Einfuhr- – Ausfuhr- überschuss		Inlandabgabe		Inhalt der Speicherbecken am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat – Entnahme + Auffüllung	
		Production hydraulique		Production thermique classique		Production nucléaire		Achats aux autoproducteurs		A déduire: Pompage d'accumulation		Total production et achats, pompage déduit				Solde importateur + et exportateur –		Fournitures dans le pays		Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations pendant le mois – vidange + remplissage	
73/74		74/75		73/74		74/75		73/74		74/75		73/74		74/75		73/74		74/75		73/74		74/75	
in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)		in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)																					
		%																					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22		
Oktober	2119	1865	218	227	465	618	85	37	110	91	2777	2656	– 4,4	– 150	+ 104	2627	2760	6987	7304	– 343	– 367		
November	1964	1836	235	216	433	720	43	39	83	55	2592	2756	+ 6,3	+ 119	– 2	2711	2754	6125	6731	– 862	– 573		
Dezember	1765	1856	207	154	591	722	53	82	93	71	2523	2743	+ 8,7	+ 183	– 26	2706	2717	5323	6099	– 802	– 632		
Januar	1999		224		485		47		73		2682			+ 49		2731		4188		– 1135			
Februar	1896		160		630		44		69		2661			– 98		2563		3101		– 1087			
März	2119		180		694		61		77		2977			– 274		2703		2056		– 1045			
April	2045		158		685		58		45		2901			– 508		2393		1349		– 707			
Mai	2140		103		576		63		87		2795			– 360		2435		1530		+ 181			
Juni	2477		1		416		108		247		2755			– 524		2231		3243		+ 1713			
Juli	2780		1		406		133		306		3014			– 760		2254		5470		+ 2227			
August	2346		15		295		121		250		2527			– 271		2256		7159		+ 1689			
September	1973		140		483		95		149		2542			– 150		2392		7671 <sup>1)</sup>		+ 512			
<b>Jahr</b>	<b>Année</b>	25623		1642		6159		911		1589		32746			– 2744		30002						
<b>Winter- halbjahr</b>	<b>Semestre d'hiver</b>	11862		1224		3298		333		505		16212			– 171		16041				– 5274		
<b>Sommer- halbjahr</b>	<b>Semestre d'été</b>	13761		418		2861		578		1084		16534			– 2573		13961				+ 5615		
Okt. ... Dez.	Oct. ... Déc.	5848	5557	660	597	1489	2060	181	158	286	217	7892	8155	+ 3,3	+ 152	+ 76	8044	8231			– 2007	– 1572	

<sup>1)</sup> Speichervermögen Ende September 1974: 8150 Millionen kWh.

<sup>1)</sup> Capacité des réservoirs fin septembre 1974: 8150 millions de kWh.

Inlandabgabe – Fourniture dans le pays															Einfuhr		Ausfuhr																					
Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Bahnen		Elektrokessel <sup>1)</sup>		Verluste		Total		Veränderung gegenüber dem Vorjahr																								
																			Veränderung gegenüber dem Vorjahr																			
Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electrochimie, electro-metallurgie et electrothermie		Chemins de fer		Chaudières électriques <sup>1)</sup>		Pertes		Total		Différence par rapport à l'année précédente	Importation		Exportation																					
73/74		74/75		73/74		74/75		73/74		74/75		73/74		74/75		%	73/74		74/75																			
in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)															%	in GWh – en GWh																						
1	2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18		19		20	
Oktober	1349	1466	570	575	321	334	145	150	1	–	241	235	2627	2760	+ 5,1	646	738	796	634																			
November	1407	1479	569	554	346	354	144	139	1	–	244	228	2711	2754	+ 1,6	837	816	718	818																			
Dezember	1446	1459	514	500	339	371	146	146	5	1	256	240	2706	2717	+ 0,4	920	765	737	791																			
Januar	1473		526		333		144		1		254		2731			880		831																				
Februar	1331		515		338		138		1		240		2563			696		794																				
März	1397		543		377		135		1		250		2703			618		892																				
April	1239		505		314		134		1		200		2393			297		805																				
Mai	1284		518		291		121		2		219		2435			278		638																				
Juni	1169		487		243		113		3		216		2231			183		707																				
Juli	1179		482		250		129		3		211		2254			174		934																				
August	1187		478		235		138		4		214		2256			304		575																				
September	1246		513		289		133		1		210		2392			438		588																				
<b>Jahr</b>	<b>15707</b>		<b>6220</b>		<b>3676</b>		<b>1620</b>		<b>24</b>		<b>2755</b>		<b>30002</b>			<b>6271</b>		<b>9015</b>																				
<b>Winterhalbjahr – Semestre d'hiver</b>	<b>8403</b>		<b>3237</b>		<b>2054</b>		<b>852</b>		<b>10</b>		<b>1485</b>		<b>16041</b>			<b>4597</b>		<b>4768</b>																				
<b>Sommerhalbjahr – Semestre d'été</b>	<b>7304</b>		<b>2983</b>		<b>1622</b>		<b>768</b>		<b>14</b>		<b>1270</b>		<b>13961</b>			<b>1674</b>		<b>4247</b>																				
Okt. ... Dez. – Oct. ... Déc.	4202	4404	1653	1629	1006	1059	435	435	7	1	741	703	8044	8231	+ 2,3	2403	2319	2251	2243																			

1) Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.

1) D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

**Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz**

Mittgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft.

Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung wie der bahn- und industrieigen Kraftwerke (Selbstproduzenten).

**Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse**

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique.

Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproductions).

Monat – Mois		Erzeugung – Production										Veränderung im Vergleich mit dem Vorjahr	+ Einfuhr – Ausfuhrüberschuss	Landesverbrauch		Speicherung – Accumulation						
		Hydraulische Erzeugung		Konventionell-thermische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Abziehen: Verbrauch der Speicherpumpen		Total Erzeugung, Pumpenenergie abgezogen						Inhalt der Speicherbecken am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat – Entnahme + Auffüllung				
		Production hydraulique		Production thermique classique		Production nucléaire		A déduire: Pompage d'accumulation		Production totale, pompage déduit				Solde importateur + et exportateur –		Consommation du pays		Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations pendant le mois – vidange + remplissage		
		73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75			73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	
1		in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)										%	in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)									
		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
Oktober	Octobre	2391	2086	267	284	465	618	111	91	3012	2897	– 3,8	– 189	+ 67	2823	2964	7227	7523	– 350	– 393		
November	Novembre	2165	2030	287	270	433	720	84	55	2801	2965	+ 5,9	+ 82	– 42	2883	2923	6342	6924	– 885	– 599		
Dezember	Décembre	1961	2042	254	204	591	722	94	71	2712	2897	+ 6,8	+ 160	– 50	2872	2847	5514	6262	– 828	– 662		
Januar	Janvier	2190		272		485		74		2873			+ 43		2916		4341		– 1173			
Februar	Février	2065		205		630		70		2830			– 122		2708		3212		– 1129			
März	Mars	2331		218		694		78		3165			– 315		2850		2121		– 1091			
April	Avril	2282		198		685		46		3119			– 546		2573		1387		– 734			
Mai	Mai	2452		145		576		89		3084			– 406		2678		1565		+ 178			
Juni	Juin	2873		41		416		251		3079			– 565		2514		3344		+ 1779			
Juli	Juillet	3200		45		406		310		3341			– 802		2539		5656		+ 2312			
August	Août	2724		56		295		255		2820			– 307		2513		7395		+ 1739			
September	Septembre	2288		179		483		151		2799			– 186		2613		7916 <sup>1)</sup>		+ 521			
<b>Jahr</b>	<b>Année</b>	28922		2167		6159		1613		35635			– 3153		32482							
<b>Winterhalbjahr</b>	<b>Semestre d'hiver</b>	13103		1503		3298		511		17393			– 341		17052				– 5456			
<b>Sommerhalbjahr</b>	<b>Semestre d'été</b>	15819		664		2861		1102		18242			– 2812		15430				+ 5795			
Okt. ... Dez.	Oct. ... Déc.	6517	6158	808	758	1489	2060	289	217	8525	8759	+ 2,7	+ 53	– 25	8578	8734			– 2063	– 1654		

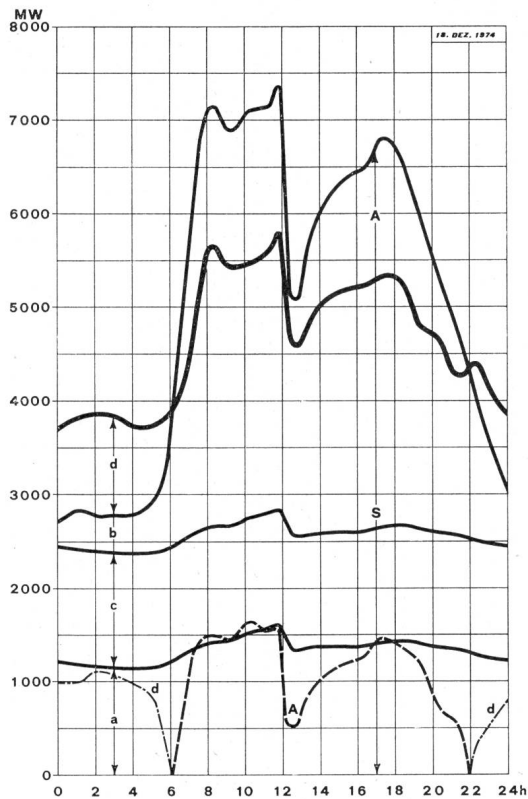
<sup>1)</sup> Speichervermögen Ende September 1974: 8390 Millionen kWh.<sup>1)</sup> Capacité des réservoirs fin septembre 1974: 8390 millions de kWh.

Landesverbrauch – Consommation du pays																Einfuhr		Ausfuhr		
Monat – Mois		Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Bahnen		Elektrokessel <sup>1)</sup>		Verluste		Total		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Importation		Exportation	
		Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electrochimie, electro-metallurgie et electrothermie		Chemins de fer		Chaudières électriques <sup>1)</sup>		Pertes		Total						
		73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	Différence par rapport à l'année précédente	73/74	74/75	73/74	74/75
in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)																	%	in GWh – en GWh		
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Oktober	Octobre	1370	1495	612	621	395	406	173	175	2	2	271	265	2823	2964	+ 5,0	652	746	841	679
November	Novembre	1433	1506	609	599	392	399	175	162	3	1	271	256	2883	2923	+ 1,4	844	824	762	866
Dezember	Décembre	1474	1491	551	540	374	382	181	165	6	2	286	267	2872	2847	- 0,9	927	773	767	823
Januar	Janvier	1505		564		383		180		3		281		2916			887		844	
Februar	Février	1361		550		366		165		2		264		2708			701		823	
März	Mars	1422		575		396		175		2		280		2850			624		939	
April	Avril	1265		541		384		153		2		228		2573			304		850	
Mai	Mai	1303		557		399		164		3		252		2678			285		691	
Juni	Juin	1190		524		392		155		6		247		2514			191		756	
Juli	Juillet	1203		517		394		163		17		245		2539			182		984	
August	Août	1203		513		385		158		7		247		2513			311		618	
September	Septembre	1269		549		395		159		2		239		2613			446		632	
<b>Jahr</b>	<b>Année</b>	15998		6662		4655		2001		55		3111		32482			6354		9507	
<b>Winterhalbjahr – Semestre d'hiver</b>		8565		3461		2306		1049		18		1653		17052			4635		4976	
<b>Sommerhalbjahr – Semestre d'été</b>		7433		3201		2349		952		37		1458		15430			1719		4531	
Oktober...Dezember	Oct...Déc.	4277	4492	1772	1760	1161	1187	529	502	11	5	828	788	8578	8734	+ 1,8	2423	2343	2370	2368

<sup>1)</sup> Mit einer Anschlussleistung von 250 kWh und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage

<sup>1)</sup> D'une puissance de 250 kWh et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

**Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz<sup>1)</sup>**  
**Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse<sup>1)</sup>**



**1. Verfügbare und aufgetretene Leistungen am dritten Mittwoch, dem 18. Dezember 1974**

**A. Verfügbare Leistung**

Laufwerke auf Grund der Zuflüsse, Tagesmittel	MW	1330
Saisonspeicherwerke, 95% der Ausbauleistung		7020
Thermische und Kernkraftwerke, installierte Leistung		1600
Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung		—
<b>Total verfügbar</b>		<b>9950</b>

**B. Aufgetretene Höchstleistungen**

Gesamtabgabe		7360
Landesverbrauch		5800
Ausfuhrüberschuss		1640
Einfuhrüberschuss		1110

**C. Belastungsdiagramm**

(siehe nebenstehende Figur)

- a Laufwerke (inkl. Werke mit Tages- und Wochenspeicher)
- b Saisonspeicherwerke
- c Thermische und Kernkraftwerke
- d Einfuhrüberschuss
- S + A Gesamtbelastung
- S Landesverbrauch
- A Ausfuhrüberschuss

**1. Puissances disponibles et puissances produites le troisième mercredi, le 18 décembre 1974**

**A. Puissance disponible**

Centrales au fil de l'eau, moyenne des apports naturels	MW	1330
Centrales à accumulation saisonnière, 95% de la puissance maximum possible		7020
Centrales thermiques et nucléaires, puissance installée		1600
Excédent d'importation au moment de la pointe		—
<b>Total de la puissance disponible</b>		<b>9950</b>

**B. Puissances maxima effectives**

Fourniture totale		7360
Consommation du pays		5800
Excédent d'exportation		1640
Excédent d'importation		1110

**C. Diagramme de charge**

(voir figure ci-contre)

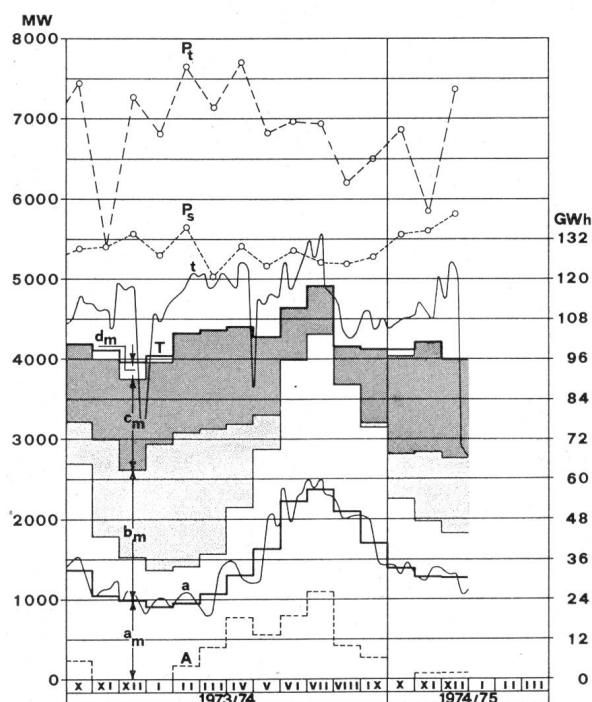
- a Centrales au fil de l'eau (y compris centrales à accumulation journalière et hebdomadaire)
- b Centrales à accumulation saisonnière
- c Centrales thermiques et nucléaires
- d Excédent d'importation
- S + A Charge totale
- S Consommation du pays
- A Excédent d'exportation

**2. Energieerzeugung und -verbrauch am dritten Mittwoch und am darauffolgenden Samstag und Sonntag (in GWh)**

	Mittwoch 18. 12. 74	Samstag 21. 12. 74	Sonntag 22. 12. 74
Laufwerke	31,6	28,1	25,5
Saisonspeicherwerke	60,1	23,1	9,1
Thermische und Kernkraftwerke	29,7	28,5	28,6
Einfuhrüberschuss	—	7,2	11,9
<b>Gesamtabgabe</b>	<b>121,4</b>	<b>86,9</b>	<b>75,1</b>
Landesverbrauch	110,9	86,9	75,1
Ausfuhrüberschuss	10,5	—	—

**2. Production d'énergie et consommation le troisième mercredi et les samedi et dimanche suivants (en GWh)**

	Mercredi 18. 12. 74	Samedi 21. 12. 74	Dimanche 22. 12. 74
Centrales au fil de l'eau	31,6	28,1	25,5
Centrales à accumulation	60,1	23,1	9,1
Centrales thermiques et nucléaires	29,7	28,5	28,6
Excédent d'importation	—	7,2	11,9
<b>Fourniture totale</b>	<b>121,4</b>	<b>86,9</b>	<b>75,1</b>
Consommation du pays	110,9	86,9	75,1
Excédent d'exportation	10,5	—	—



**3. Monatliche Energieerzeugung und Höchstleistungen**

**A. Mittlere tägliche Erzeugung in den einzelnen Monaten**

- am Laufwerke
- bm Speicherwerke, wovon punktierter Teil aus Saisonspeicherwasser
- cm Thermische und Kernkraftwerke
- dm Einfuhrüberschuss

**B. Erzeugung an Mittwochen**

- a Laufwerke
- t Gesamtzeugung und Einfuhrüberschuss

**C. Mittlerer täglicher Verbrauch in den einzelnen Monaten**

- T Gesamtabgabe
- A Ausfuhrüberschuss
- T - A Landesverbrauch

**D. Höchstleistungen am dritten Mittwoch jedes Monats**

- Ps Landesverbrauch
- Pt Gesamtbelastung

**3. Production mensuelle d'énergie et puissances maxima**

**A. Moyenne journalière de la production mensuelle**

- am Centrales au fil de l'eau
- bm Centrales à accumulation, partie pointillée, provenant d'accumulation saisonnière
- cm Production des centrales thermiques et nucléaires
- dm Excédent d'importation

**B. Production des mercredis**

- a Centrales au fil de l'eau
- t Production totale et excédent d'importation

**C. Moyenne journalière de la consommation mensuelle**

- T Fourniture totale
- A Excédent d'exportation
- T - A Consommation du pays

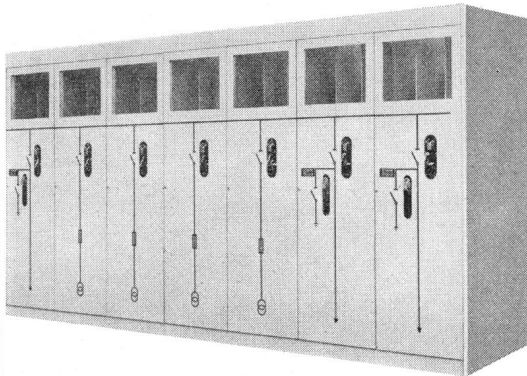
**D. Puissances maxima le troisième mercredi de chaque mois**

- Ps Consommation du pays
- Pt Charge totale

<sup>1)</sup> Die Pumpenergie ist weder bei der Erzeugung noch bei der Verwendung abgezogen.  
<sup>1)</sup> L'énergie de pompage d'accumulation n'est déduite ni du côté de la production ni du côté de la consommation.



# Hochspannungsanlagen in Sicherheitstechnik von Sprecher+Schuh

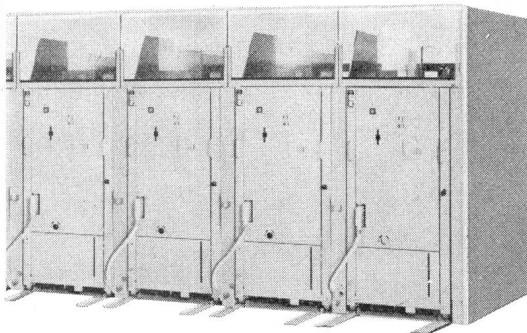


## PN – Das schlanke System

24 kV/500 A/N bis 500 MVA

Preisgünstige Kleinschaltanlage für minimalen Platzbedarf. Durchdachte Anordnung der Apparate. Kleiner Planungsaufwand, einfache Montage, hohe Betriebssicherheit. Zellenbreite einheitlich 600 mm.

**Anwendung:** Als Netzbausteine für standardisierte Trafostationen mit kleinen Abmessungen, in vorfabrizierte Betonkabinen, Kellerräume, Turmstationen, für den Ausbau von zu klein gewordenen Anlagen, usw.

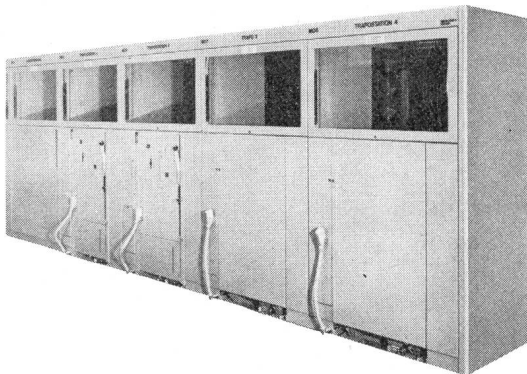


## PB – Das Raumspar-System

12 und 24 kV, bis 1600 A/N bis 1000 MVA

Hoher Sicherheitsgrad bei kleinsten Abmessungen, Höhe nur 1800 mm, Zellenbreite einheitlich 750 mm. Moderne Konzeption. Einfach- oder Doppelsammelschienen bis 1600 A. Lichtbogenfusspunktfrei durch Feststoff-Luft-Feststoff-Isolierung.

**Anwendung:** Für raumsparende und betriebssichere Schaltanlagen und Trafostationen. Einsatz in niedrigen, engen Räumen, wie vorfabrizierten Betonkabinen, Kellerräumen oder Kavernen.

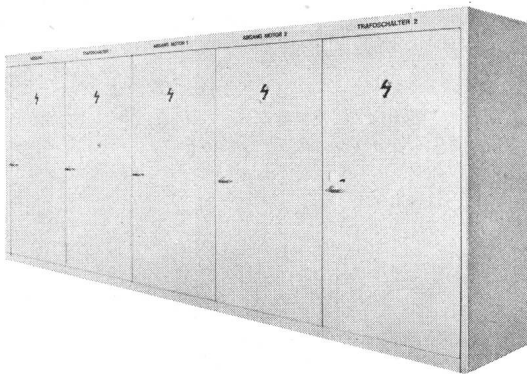


## PA – Das universelle System

12 und 24 kV, bis 2500 A/N bis 1000 MVA

Hoher Sicherheitsgrad für Bedienung und Betrieb bis 1000 MVA Kurzschlussleistung. Vielseitig, anpassungsfähig, tausendfach bewährt. Zellenhöhe einheitlich 2145 mm. Zellenbreite von 750 bis 1200 mm.

**Anwendung:** Sehr breiter Anwendungsbereich. Von Gross-Schaltanlagen in Kraft- und Unterwerken bis zur kleinsten Trafostation in geschlossenen Räumen.



## PC – Das robuste System

12 und 24 kV, bis 2500 A/N bis 1000 MVA

Moderner Nachfolger unserer seit 20 Jahren bewährten Blockanlagen. Die PC-Bauart entspricht dem PA-System mit zusätzlicher Fronttür. Diese kann auch bei in Trennstellung gefahrenem Schalter geschlossen werden. Abmessungen wie PA-Zellen, jedoch 300 mm tiefer.

**Anwendung:** Schaltanlagen für frei zugängliche Innenraumaufstellung. Mit aufgesetztem Dach, freilufttütig. Universelle Eigenschaften wie das PA-System.

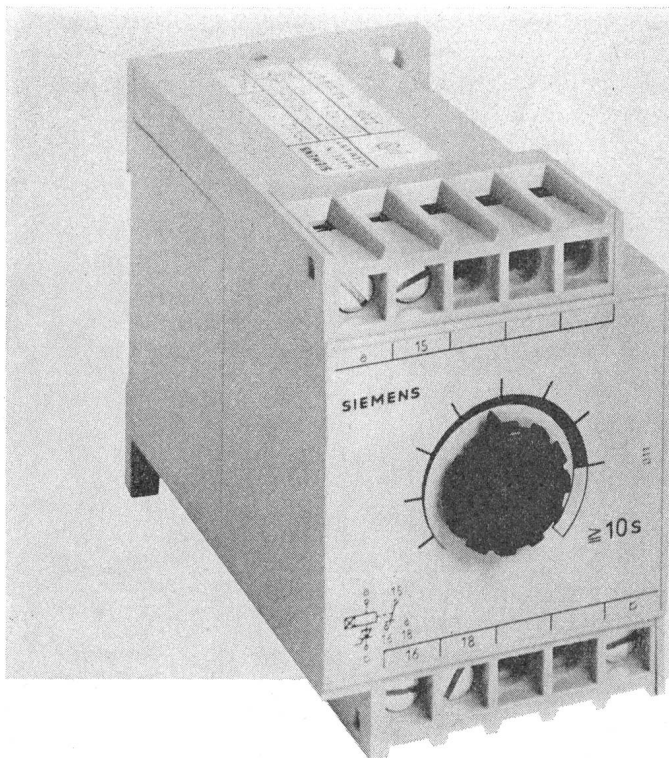
Lösen Sie Energieverteilprobleme einfach, sicher und funktionsgerecht mit PN-, PB-, PA-, PC-Hochspannungsanlagen und Schaltgeräten von Sprecher+Schuh.

Sprecher + Schuh AG  
5001 Aarau  
Telefon 064 25 21 21

**sprecher+**  
**schuh**

H.32.660.8.72

## Klein verpackt und schnell montiert



- Störsicher, auch gegen hohe Spannungsspitzen
- Leichtes Einstellen durch griffigen Drehknopf
- Anschlussmöglichkeit für Fernbedienungs-Potentiometer
- Hohe Wiederholgenauigkeit
- Geeignet für Dauerbetrieb

Platzsparend und rasch montiert ist das neue elektronische Zeitrelais 7 PV 12 von Siemens. Hier die wesentlichen Merkmale:

**Die Schnappbefestigung** erlaubt ein schnelles und sicheres Befestigen auf die DIN-Tragschiene.

**Bequemer Leiteranschluss** durch seitlich angeordnete Kastenklemmen. Anordnung nach DIN 46199.

**Das Universalgehäuse** mit der Grundfläche von 50 x 70 mm erlaubt den Einbau auf engstem Raum.

**Der störungsfreie Betrieb** ist über lange Zeit durch die Verwendung von hochwertigen Bausteinen gewährleistet.

Das elektronische Zeitrelais 7 PV 12 — ein weiteres Beispiel aus der neuen Schaltgerätegeneration von Siemens.

**Neue Generation bedeutet für Sie:**  
Praxisgerecht in der Konzeption  
Kompakt in der Form  
Einfach in der Handhabung  
Sicher im Betrieb

Das für den Weltmarkt konzipierte Relais stimmt mit den internationalen Zulassungen und Vorschriften überein. Wenn Sie mehr über unsere elektronischen Zeitrelais wissen möchten, dann rufen Sie uns doch einfach an. Unsere Fachberater finden auch für Ihr Problem die geeignetste Lösung.

**Siemens-Albis AG**  
Energie / Industrie  
01 25 36 00, 8021 Zürich  
021 34 96 31, 1020 Renens-Lausanne

# Das neue elektronische Zeitrelais 7 PV 12 von Siemens